

**Министерство науки, высшего образования и инноваций КР
Научно-образовательный производственный комплекс
"Жалал-Абадский государственный университет им.Б.Осмонова"**

Жалал-Абадский педагогический колледж

ПЦК «Иностранные языки»

КАТАЛОГ ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН

Специальность 050303 Иностранный язык

Квалификация: *Учитель иностранного языка*

за 2025-2026 уч. год

Квалификационная степень: средне профессиональное образование

Срок обучения: 11 класс - 1год 10 месяцев

9 класс - 2 года 10 месяцев

Жалал-Абад 2025г.

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УП ЖАГУ
А.Алибаев
" " " 2025 г.

ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН

Специальность: 050303 Иностранный язык
Квалификация: Учитель иностранного языка
Квалификационная степень: средне-профессиональное образование
Срок обучения: 11 класс - 1 год 10 месяцев
9 класс - 2 года 10 месяцев

Код №	Дисциплина	Элективные дисциплины	кредиты	семестр
III. Профессиональный цикл				
Вариативная часть и курс по выбору 15 кредитов (ECTS)				
Б.З.В.0		Вариативная часть	10	5, 6
Б.З.КПВ.0		Курс по выбору студентов	5	
Б.З.КПВ.1	1.	Художественный перевод	2	6
		Аналитическое чтение	2	6
Б.З.КПВ.2	2.	Практикум письменной речи	3	5
		Латинский язык	3	5
		Академическое письмо	3	5

Пред.ПЦК "Иностранные языки"

Баймырзаева Б.М.

КАТАЛОГ ЭЛЕКТИВНЫХ КУРСОВ СПО ЖАГУ

Код №	Наименование дисциплин	Кредиты	Содержание дисциплин	Трудоемкость	Описание наличие МТБ и лабораторий
050303 Иностранный язык					
Б.З.КПВ.1	<i>Художественный перевод</i>	2	Цель дисциплины: Целью дисциплины художественного перевода является формирование специалистов, способных обеспечивать высококачественный письменный и устный перевод при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующие английский язык в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая работу в издательствах, средствах массовой информации и коммуникации, в организациях и на предприятиях. Овладение основными положениями науки о переводе, умение применить теоретические положения и закономерности перевода в практической переводческой деятельности. Умение работать с информацией, получаемой из письменных источников, а иногда из речевой, аудио, аудиовизуальных источников (с предварительной записью) на английском языке в пределах изученной тематики (типовых информационно-публицистических документов). Способность применять на практике	Общая трудоемкость 2 кредита, из них 30 практических часов и 30 часа СРС	Имеются: - база данных, которая индексирует и обеспечивает доступ к художественной литературе на английском языке; - Электронный архив академических журналов, книг и первоисточников, включая множество материалов по художественному переводу на английском языке. - разработанные учебно-методические комплексы и рабочие тетради по художественному переводу.

приобретенные навыки письменного перевода и коммуникации, реферирования и письменной фиксации информационных сообщений общественно политического характера с использованием нормативной лексики и устойчивых оборотов в пределах изученной тематики.

Место дисциплины в учебном плане (преквизиты, пост реквизиты):

Данная дисциплина входит в вариативную часть, в т. ч. дисциплина по выбору студентов Б.3.КПВ.1 “Профессионального цикла” основной образовательной программы.

Краткое содержание курса: Цели и задачи дисциплины художественный перевод. Связь предмета с другими дисциплинами. Художественный перевод и его виды. Отличия в переводе с английского языка на кыргызский язык. Синонимы в художественном переводе. Использование омонимов. Теоретические особенности художественного перевода. Правильное использование многозначных слов. Фразеологизм. Основные отличия художественного перевода и его место в английском языке.

Результат обучения (компетенции, знание, умение, навыки):

Формируемые компетенции: *(Дать конкретные результаты достижения по результатам обучения соответствующей дисциплины)*

В результате изучения профессионального цикла базовой части обучающийся должен

Знать:

- о языковом строе в целом и отдельных

языковых уровнях, о фонетической системе, грамматическом строе, словарном составе, стилистических особенностях изучаемых языков;

- определенный минимум сведений по общей, частной и специальной теории перевода; - приемы перевода с английского языка на русский и с русского языка на английский текстов художественной прозы, газетно-публицистических текстов, текстов научной прозы;

Уметь:

-логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;

-редактировать тексты профессионального и социально значимого содержания;

-анализировать единицы языка разных уровней с целью выделения их особенностей (их формы, значения и употребления);

-сравнивать грамматические, лексические и фонетические единицы английского и русского языков и выявлять признаки их сходства и расхождения;

Владеть:

-культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения;

-одним из иностранных языков на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников;

- навыками сопоставительного анализа; практическими навыками использования переводческих трансформаций; видами речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение,

			письмо) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации. Основная литература: (дать не менее 2-х литератур) 1. Горбачевский, А. А. Оригинал и его отражение в тексте перевода / А. А. Горбачевский. – Челябинск: ЧГПУ, 2001. – 202 с. 2. Попович, А. Проблемы художественного перевода / А. Попович. – М.: Высшая школа, 1980. – 188 с. 3. Левик, В. В. Перевод – средство взаимного сближения народов / В. В. Левик. – М.: Художественная литература, 1987. – 360 с.		
Б.3.КПВ.2	Практикум письменной речи	2	Цель дисциплины: Научиться осуществлять межкультурную и деловую коммуникацию в письменной форме на иностранном языке. Практикум письменной речи как аспект предмета «Английский язык» реализует практику отбора и презентации в учебном процессе сведений практик по формированию коммуникативной компетенции на английском языке. Место дисциплины в основной образовательной программе (ОПОП) Дисциплина Практикум письменной речи включен в вариативную часть в т.ч. курсы по выбору студентов, профессионального цикла в учебный план специальности 050303 Иностранный язык Б.3.КПВ.2 Пререквизиты дисциплины практик письменной речи: английский язык в школе, грамматика английского языка, фонетика английского языка. Краткое содержание курса: 1. -Средний	Общая трудоемкость 3 кредита, из них 40 практических часов и 50 часа СРС	Имеются: - учебная библиотека с базой которая имеет доступ к литературе по практик письменной речи на английском языке; - электронные учебники, журналы, книги включая множество материалов по практик письменной речи на английском языке. - разработаны УМК и рабочие тетради по данной дисциплине.

		уровень английского языка. 2. Практикум по формированию коммуникативной компетенции на английском языке. 3. Практикум по формированию коммуникативной компетенции на английском языке 4. Средний уровень английского языка 5. Грамматика повышенного уровня на английском языке 6. Лексикология английского языка 7. Лингвострановедение англоязычных стран 8. Литература англоязычных стран 9. Межкультурная коммуникация 10. Письменная практика на английском языке 11. практика по получению первичных навыков научно-исследовательской работы 12. Практикум по стилистическому анализу текста 13. Практикум по формированию профессиональной компетенции на английском языке 14. Продвинутый уровень английского языка 15. Практикум по подготовке к международным экзаменам 16. Предпрофессиональный уровень английского языка 17. Профессиональный уровень английского языка 18. Теоретическая грамматика английского языка 19. Теория и практика перевода 20. Практический курс перевода Ожидаемые результаты обучения дисциплины (знания, навыки, умения) Должен знать: - систему норм русского литературного и изучаемого языка; 3.2 - основные языковые средства, лингвистические и паралингвистические маркеры социальных отношений в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, связанными с тематикой обучения и ситуациями межличностного и		
--	--	---	--	--

межкультурного взаимодействия

Должен уметь:

-Вести деловую коммуникацию в письменной форме на иностранном языке, создавая тексты различных жанров (письмо, эссе и т.д.) с учетом их лингвистических, орфографических и графических особенностей, а также в соответствии с требованиями образовательных стандартов в рамках изучаемых тем.

Должен владеть:

-Эффективно применять стратегии языкового взаимодействия, технологий поиска иноязычной учебной, научной информации, для осуществления успешной письменной коммуникации на иностранном языке в соответствии с темами, сферами и ситуациями, связанными с данным этапом обучения.

Выпускник по специальности 050303 Иностранный язык в соответствии с целями основной профессиональной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности, после изучения данной дисциплины, обладает следующими компетенциями:

Основная литература

Авторы, составители Заглавие Издательство, год (кол-во экземпляров для печатных изданий)
Ссылка на электронное издание Л1.1 Слепович В. С. Пособие по английскому академическому письму и говорению: учебное пособие , Слепович В. С., Вашкевич О. И., Мась Г. К. Пособие по английскому академическому письму и говорению: учебное пособие МинскТетраСистемс, 2012 4 Л1.3 Аракин В. Д. Практический курс английского языка. 3 курс:

			Учебник для студентов вузов , 2008 (1 шт.)		
Б.3.КПВ.3	Аналитическое чтение	2	Целями освоения учебной дисциплины «Аналитическое чтение» являются: подготовить выпускника, свободно владеющего изучаемым иностранным языком в его литературной форме, закрепить переводческие компетенции, основанные на языковых и культурологических компетенциях, получаемых при освоении смежных дисциплин. Место дисциплины в основной образовательной программе (ОПОП) Дисциплина аналитическое чтение включена в вариативную часть в т.ч. курсы по выбору студентов, профессионального цикла в учебный план специальности 050303 Иностранный язык Б.3.КПВ.3. Содержание курса: Отработка вокабуляра по главам книги в упражнениях с использованием определенных лексических моделей и переводных упражнениях; художественный перевод на русский язык отрывков произведения и комментирование приёмов и вариантов перевода; комментирование и рассуждение о прочитанном. Чтение оригинального текста романа. Работа с вокабуляром по главам урока. Чтение, перевод, комментирование отрывков. Составление собственных письменных и устных высказываний по теме. Выполнение упражнений. Подготовка к написанию эссе на заданную тему. Чтение оригинального текста. Результат обучения (компетенции, знание, умение, навыки) Формируемые компетенции: (Дать конкретные результаты достижения по результатам обучения соответствующей	Общая трудоемкость 3 кредита, из них 40 практических часов и 50 часа СРС	Имеются: - база которая обеспечивает доступ к литературе по аналитическому чтению на английском языке; - электронные словари включая множество материалов по аналитическому чтению на английском языке, учебники и литература по данной дисциплине.

			дисциплины) В результате изучения профессионального цикла базовой части обучающийся должен Знать: правила определения авторского стиля и соотнесения его с современным английским языком и нравственными ценностями современного социума; структурные подвиды художественного текста уметь: находить отражение культурно-нравственных особенностей в тексте произведения и сопоставлять их с собственной культурой; писать эссе и сочинения на заданную тему владеть: методикой анализа авторского стиля произведения в проекции на него; навыками сопоставления произведения с конкретной культурно-исторической эпохой его написания. Основная литература: http://www.multitrans.ru Онлайн-словари «Мультитран» http://dictionary.cambridge.org Dictionary.com: онлайн-словари и переводчики http://dictionary.reference.com TheFreeDictionary.com: онлайн-словари и переводчики http://www.thefreedictionary.com YourDictionary.com: онлайн-словари и переводчики http://www.yourdictionary.com Webster's Online Dictionary		
Б.3.КПВ.4	Академическое письмо	2	Целями освоения учебной дисциплины «Академическое письмо и его специфика» - формирование профессиональной компетенции	Общая трудоемкость 3 кредита, из них 40 практических часов и	В наличии только электронные учебники и журналы включающие

		и расширение коммуникативной компетенции, связанной с аналитической текстовой деятельностью; формирование у студентов навыков лингвистического и прагматического мышления, умений анализировать экспрессивные единицы языка и грамотно осуществлять выбор нужной единицы в зависимости от целей и условий коммуникации. Задача курса – познакомить с особенностями академических жанров (аннотации, реферата, аналитического обзора, а также сообщения о научном событии (конференции)); определить основные цели аналитической обработки текстов; научить анализировать тексты по профессиональной тематике. Изучение курса позволит студентам осуществлять профессиональную деятельность, связанную с поиском информации в научных базах данных, анализом и реферированием текстов, работой с различными жанрами академического письма. Место дисциплины в основной образовательной программе (ОПОП) Дисциплина академическое письмо включена в вариативную часть в т.ч. курсы по выбору студентов, профессионального цикла в учебный план специальности 050303 Иностранный язык Б.3.КПВ.4 Содержание курса: Основные жанры академического письма (реферат, отзыв, аналитический обзор, научное сообщение). Понятие научной базы данных. Научные базы данных, электронные каталоги Научные базы данных: правила составления поискового запроса, поиск по ключевым словам, Отечественные и зарубежные базы данных	50 часа СРС	материалы по данной дисциплине. В электронной библиотеке университета есть необходимые пособия и учебники по данной дисциплине, а также разработаны УМК.
--	--	--	-------------	---

		(elibrary, jstor, muse, каталоги РГБ, ВГБИЛ, Library of Congress). Поиск по каталогам Amazon, отечественным и зарубежным научным издательствам. Структура академического сообщества: научные центры, издательства, журналы. Ориентация в современном академическом пространстве. Библиографическое описание Правила составления библиографического описания. Отечественные и зарубежные стандарты. Аннотация Аннотация как краткая характеристика содержания произведения печати или рукописи. Структура аннотации. Основные цели и задачи аннотирования. Аннотация в рекламе, аннотация в научной и технической информационной среде. Сходство и отличие аннотаций от близких ей жанров: реферата, инструкции, тезиса, информационной статьи. Реферат как особый жанр сферы научной № п/п Наименование раздела дисциплины Содержание раздела информации. Виды рефератов. Структура реферата. Объем рефератов различных видов, правила оформления ссылок. Основные цели и задачи реферирования. Реферирование в научной и научно-технической информационной среде, реферативные журналы по различным областям знания. Результат обучения (компетенции, знание, умение, навыки) Формируемые компетенции: <i>(Дать конкретные результаты достижения по результатам обучения соответствующей дисциплины)</i> В результате освоения дисциплины у студентов		
--	--	---	--	--

			должны формироваться следующие профессиональные компетенции: - владеет методикой анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания; - владеет методикой работы с текстом, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. В результате изучения дисциплины студент должен: знать: - цели и задачи аналитической обработки текстов в современном информационном пространстве; - жанрово-стилистические характеристики аннотации, реферата, аналитического обзора, научного сообщения; - принципы коммуникативной организации аннотации и реферата; - правила написания обзоров; уметь: - проводить стилистический анализ научных, научно-технических и научно-популярных текстов, - определять стилистическую и жанровую принадлежность текста сферы профессиональной информации; - выделять стилеобразующие элементы текстов, - проводить семантический анализ текста и выделять его ключевые слова; - определять средства речевой выразительности; - передавать содержание текстов в форме аннотаций, рефератов, обзоров; владеть: - приемами смыслового анализа текста; - методикой коммуникативного анализа текста; - жанрами аннотации и реферата Основная литература: 1. Болсуновская Л.М. Аннотирование и реферирование научно-популярных и научных текстов на английском языке [Текст] : учебное		
--	--	--	--	--	--

			пособие / Л. М. Болсуновская, В. Н. Демченко, И. В. Шендерова ; М-во образования и науки РФ, Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования «Нац. исслед. Томский политехнический ун-т» - Томск Изд-во Томского политехнического ун-та, 2010. 2. Славина Г., Аннотирование и реферирование. Учебное пособие по английскому языку/ Г. Славина, З. Харьковский, Е. Антонова - Москва : Флинта Наука, 2009 3. Шимановская Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке : учебно-методическое пособие / Л. А. Шимановская ; Федеральное агентство по образованию, Гос. образовательное учреждение высш. проф. образования «Казанский гос. технологический ун-т» - Казань : КГТУ, 2010.		
Б.3.КПВ.5	Латинский язык	2	Целями освоения учебной дисциплины научить студентов читать и переводить со словарем тексты на латинском языке различных уровней сложности; сформировать навыки анализа грамматической структуры предложения и текста в целом; сформировать навыки работы с двуязычными латинско-русскими словарями. Задачи изучения дисциплины: 1.Овладеть навыками чтения прозаических и поэтических текстов. 2.Знать парадигмы склонений и спряжений. 3.Знать не менее 300 производных слов основного лексического фонда и уметь объяснить значение тех из них, которые вошли в русский язык. 4.Перевести со словарем текст в объеме 500	Общая трудоемкость 3 кредита, из них 40 практических часов и 50 часа СРС	В наличии электронные учебники и журналы включающие материалы по данной дисциплине. База данных учебников по латинскому языку в библиотеке вуза. А также есть разработанные пособия, учебники и УМК по латинскому языку.

знаков.

Место дисциплины в основной образовательной программе (ОПОП)

Дисциплина латинский язык включена в вариативную часть в т.ч. курсы по выбору студентов, профессионального цикла в учебный план специальности 050303 Иностранный язык Б.3.КПВ.5

Содержание курса: Введение: история латинского языка, латинский алфавит. Историческая соотнесенность и функционирование классических языков. Роль классических языков в истории современных языков.

Общие сведения о глаголе. Praesens indicatīvi actīvi (настоящее время изъявительного наклонения действительного залога)

Nomen substantīvum (имя существительное). Первое склонение существительных, прилагательных, притяжательных местоимений. Глагол esse (быть). Глаголы III спряжения на – iō. Предлоги

Imperatīvus (повелительное наклонение глагола). Оборот Accusatīvus cum infinitīvo (винительный с инфинитивом). II склонение существительных, прилагательных, притяжательных местоимений Praesens indicatīvi passīvi (настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога). Infinitīvus praesentis passīvi (инфинитив настоящего времени страдательного залога)

Pronomīna personalia (личные местоимения). Глаголы, сложные с esse.

Результат обучения (компетенции, знание, умение, навыки)

Формируемые компетенции: (Дать

		конкретные результаты достижения по результатам обучения соответствующей дисциплины) В результате освоения дисциплины у студентов должны формироваться следующие профессиональные компетенции: - Знать: Латинский алфавит и правила чтения на латинском языке; парадигмы склонения имен и спряжения глаголов наиболее употребительных времен; модели словообразования таксонов исторической терминологии и использовать их в исторических исследованиях Уметь: использовать знания латинского языка в исторических исследованиях в области всеобщей и отечественной истории Иметь навыки и (или) опыт деятельности (владеть): навыками чтения латинских текстов для использования их в области исторических исследованиях всеобщей и отечественной истории. Основная литература: А.В. Подосинов Латинско-русский и русско-латинский словарь: М.: Флинта // ЭБС «Лань», 2012, 2012 e.lanbook.com А.В. Подосинов, Н.И. Щавелева Lingua Latina. Введение в латинский язык и античную культуру. 2 Ч. : М.: Флинта , 2011 Н.А. Федоров Латинский язык : учебник М. : ФЛИНТА // ЭБС "Лань" 2017 , 2013 Режим доступа: http://e.lanbook.com/book/44184 6.1.2. Дополнительная литература Авторы Заглавие Издательство, год		
--	--	---	--	--

			Эл. адрес Г.Г. Козлова Самоучитель латинского языка: Учебник М.: Флинта // ЭБС «Университетская библиотека online», 2017, 2017 [Электронный ресурс]. - URL: //biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93716 (04.04.2017).		
--	--	--	---	--	--

“Б.Осмонов атындагы
ЖАМУ” илимий –билим
берүү комплексинин
ректору, т.и.д., профессор
К.Ж.Усеновго

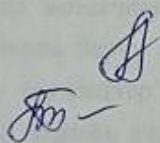
Билдирүү

Жалал-Абад педагогикалык колледжинде ишке ашырылып жаткан 050303 Чет тили адистигинин окуу планында көрсөтүлгөн окуу циклдари боюнча 2025-2026-окуу жылына студенттердин тандоосунун негизинде алынган дисциплиналар төмөнкүлөр экендигин билдиребиз.

№	Окуу планындагы дициплиналардын аталышы	семестри	кредит	жалпы саат					отчеттуулук	дициплина бекитилген ПЦК
					аудиториялык	лекциялык	практикалык	өз алдынча иш		
Кесиптик цикл										
1	Көркөм которуу	6	3	90	40		40	50	Экзамен	Чет тилдер
2	Жазуу кебинин практикуму	5	2	60	30		30	30	Экзамен	Чет тилдер

ЖАПКнын директору

“Чет тилдер” ПЦКсынын төр.



Маматумаров А.Т.

Баймырзаева Б.М.